SONY

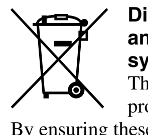
3-274-735-**13**(1)

Personal Field Speaker

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manual de instruções

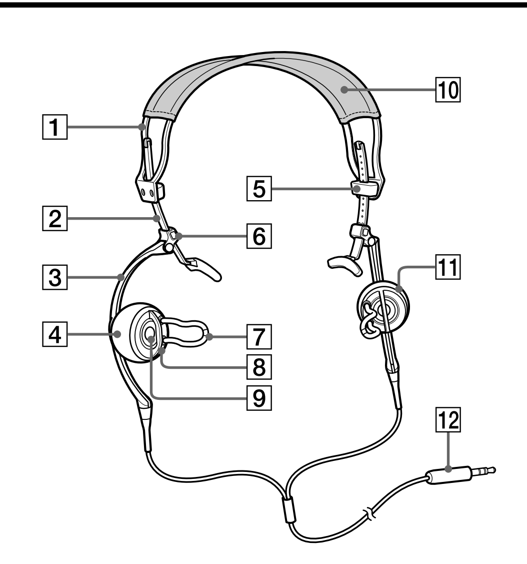


PFR-V1

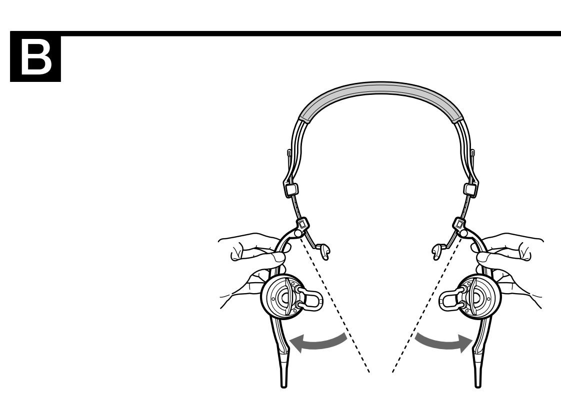


http://www.sony.net/

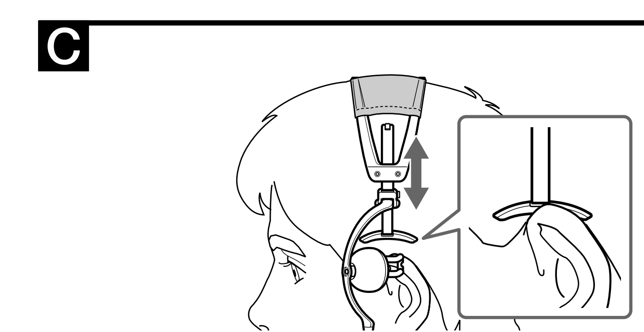
A



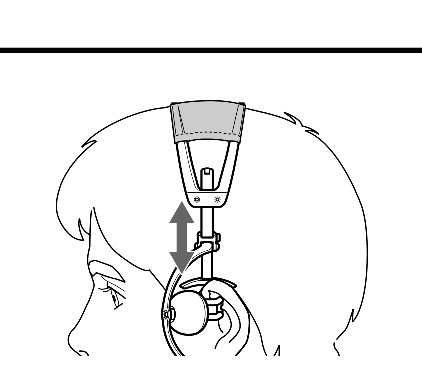
B



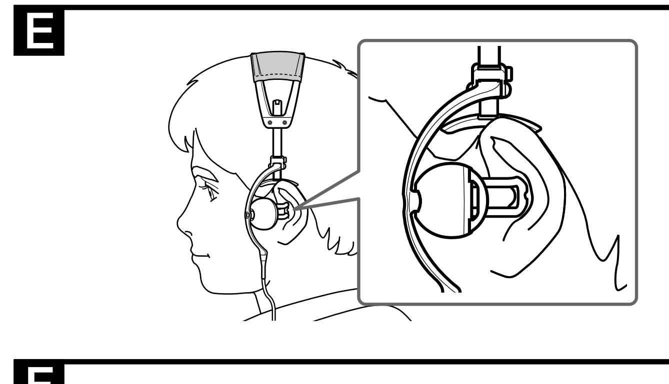
C



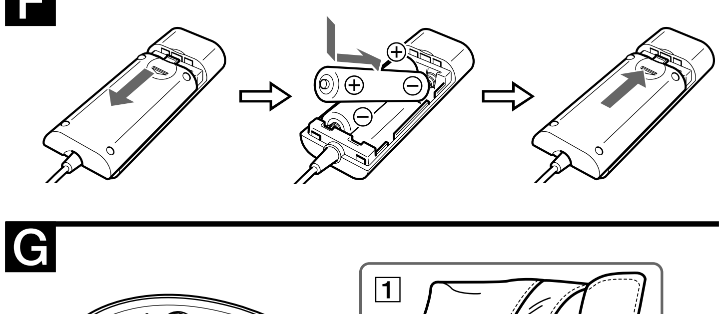
D



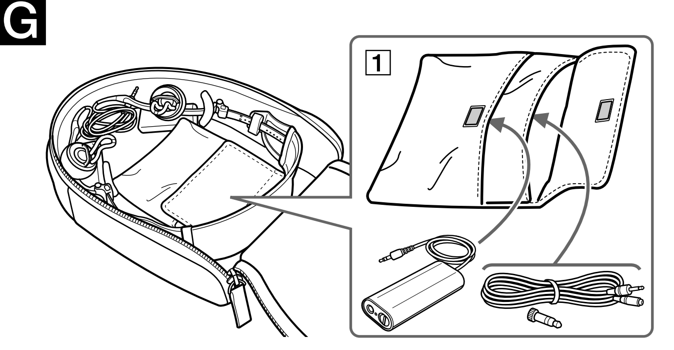
E



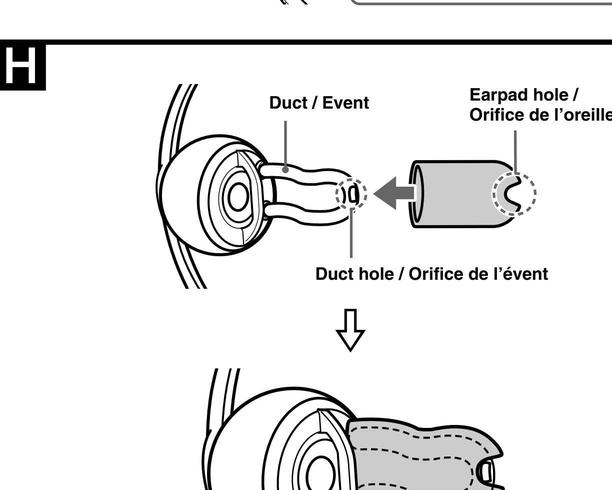
F



G



H



English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
To reduce the risk of fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, tablecloths, curtains, etc. And do not place lighted candles on the apparatus.
To reduce the risk of fire or electric shock, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Disposal of waste batteries (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste.
By ensuring these batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of the battery. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.
In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only.
To ensure that the battery will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries.
For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Notice for the customer in the countries applying EU Directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minatoku, Tokyo, Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

For the customers in the U. S. A. Owner's Record

The model number is located on the outsides of the metal head band bases. The serial number is located at the inner right side of the head band.
The model number of the booster is located on the bottom side. The serial number of the booster is located inside of the battery box.
Record serial numbers in the spaces provided below.
Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.
Model No. PFR-V1
Serial No. ______________________________

Precautions

On safety

- This unit has a structural design that tends to output sound also to ambient air. Remember not to disturb people around you with the sound leaking from your speakers.
- If you experience a ringing in your ears, stop using the unit immediately.
- Operate the booster only on 3V DC (two size AAA (R03) batteries).
- If the booster is not to be used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.

On operation

- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.

On placement

- Do not leave this unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.
- Do not put weight or pressure on the unit as it may cause this unit to deform during long storage.
- Do not subject this unit to strong shock by dropping or banging.
- Do not leave recorded tapes, watches, personal credit cards, or floppy disks with magnetic coding in front of the unit for an extended period of time.

On cleaning

- Leaving the plug dirty may cause sound distortion.
- Clean this unit with a soft dry cloth.
- Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.

If you have any questions or problems concerning this unit, please consult your nearest Sony dealer.

Features

- Real, live and dynamic sound output of music playback of components, such as home theater systems or Hi-Fi audio systems.
- Locating the speaker units on bevel front positions of auricles makes live and clear sound. This reproduction is the unique structure so that auditory canals can accept both direct sound and reflected sound against auricles.
- Newly developed Extended Bass Reflex Ducts*1 reproduce comfortable bass range sound to transmit bass sounds into the auditory canals directly.
- Adapting the 440kJ/m^3 Neodymium Magnet and permendur for the magnetic circuit creates more magnetic flux density than ever. These materials enable reproduction of high-resolution, fine and clear upper midrange sound and wide bass range.
- Using high quality materials, such as the super Aluminum/copper alloy and small, lightweight Aluminum die-cast body, attributes to a comfortable touch without oppressive feeling, along with excellent sound quality.
- The supplied booster broaden the reproduction of various components' sound effects by complying with wide sound output levels.
- The supplied carrying case that can store the extension cord and the booster, provides more usability for various listening situations.

*1 patent pending

Identifying parts (See fig. A)

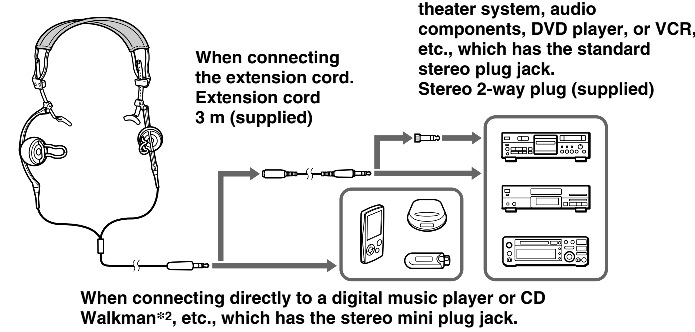
1 **Head band**
2 **Hanger**
3 **Arm**
4 **Left housing**
5 **Slider**
You can adjust the height of the hanger by 11 levels.
6 **Arm holder**
You can adjust the height of the arm.
7 **Duct**
Outputs bass range sound.
8 **Front case**
9 **Speaker unit**
Outputs midrange and high range sounds.
10 **Head pad**
11 **Right housing**
12 **Gold-plated stereo mini plug**

How to use

Connecting

Connect the unit to a desired component.

This unit is connectable to the headphone jacks for the stereo mini plug or standard stereo plug.



*2 "WALKMAN" and "WALKMAN" logo are registered trademarks of Sony Corporation.

Setting

You can use the unit wearing your eyeglasses.
If your ears are covered by your hair, bare your ears before wearing the unit.

Notes

- Do not put strong power onto the unit when using. As the duct of the unit presses your auricle, that may cause a bodily injury.
- If the duct is not completely inside the ear, bass range sound cannot be heard properly.
- Do not push or damage the speaker unit with your thumbs or fingers when setting the unit.

1 Hold the both arms and turn outward slightly. Determine the right and left housing sides, and put the unit on your head. (See fig. B)
When putting on, adjust the supports of the hanger so as to locate them above your ears.

2 Set the supports of the hanger on your ears. (See fig. C)
Adjust the heights of the supports so that the head band is not away from your head.
You can adjust the height of the hanger by 11 levels using the slider.

3 Adjust the tip of the ducts to fit into your ears. (See fig. D)
While holding the hanger, move the arm holder up or down to adjust the height.

Tip
If you cannot match the height between the tip of the ducts and your ears by adjusting the arm holder, change the position of the unit, and adjust them again.

4 Insert the tip of the ducts into your ears. (See fig. E)

Note
If the tip of the ducts are contaminated with earwax or dust, bass sound may not be heard properly. Clean the ducts regularly.

Removing

1 Detach the ducts out from your ear holes by rotating the arms slightly outward.

2 Remove the unit from your head.

Notes

- Do not push or damage the speaker unit by your thumbs and fingers when remove the unit.
- Be careful to your hair not to be clipped or hooked, when remove the unit.

How to use the booster

When the volume is low even after adjusting the volume on the connected component, connect the supplied booster.

Inserting batteries (See fig. F)

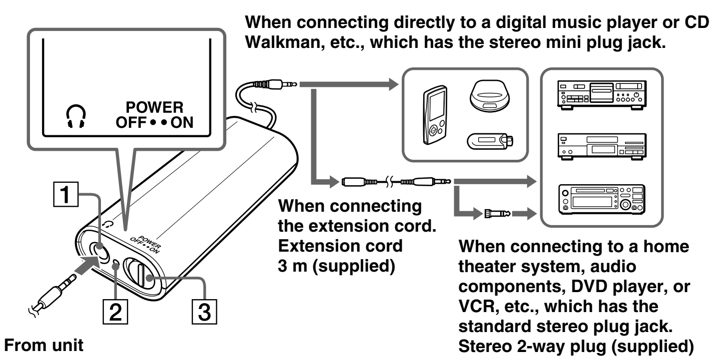
1 Open the battery compartment lid by sliding toward the direction of the arrow.

2 Insert two size AAA batteries (sold separately) into the battery compartment.

3 Close the battery compartment lid.

Connecting

1 Connect the booster between this unit and the connected component.



1 **Stereo mini jack**
2 **POWER indicator (red)**
3 **POWER switch**

2 Turn on the power of the booster.

Note
The usage of the booster with other than with this unit is not supported.

Battery life (0.1 mW + 0.1 mW output)

Battery type	Usage time
Sony alkaline battery LR03 (SG)	Approx. 95 hours*3
Sony manganese battery R03	Approx. 45 hours*3

*3 Usage time stated above may vary according to the temperature or conditions of use.

Battery replacement

When the batteries are weak, the POWER indicator will become faint, or the playback sound will become distorted or unstable. In such a case, replace all the batteries with new ones.
For details about how to replace the battery, see "Inserting batteries."

How to use the carrying case (See fig. G)

To putting the unit in the carrying case, face the both ducts upward.
Shortening the hanger makes the storing easy.
1 You can store the supplied accessories, such as booster and extension cord.

How to attach the earpads (See fig. H)

If the ducts do not fit your ears, attach the supplied earpads.
Attach the earpads to the duct, aligning the earpad hole with the duct hole.

Notes

- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- The earpads are replaceable. Optional replacement earpads can be ordered from your nearest Sony dealer when worn-out or lost.
- Sound may change slightly when the earpads are attached.

Troubleshooting

Should you have a problem with this unit, check the following list and take the suggested measures. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

There is no sound from the speaker system.

- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure the volume on the connected component has been turned up properly.
- Replace all batteries with new ones.

The sound is distorted.

- Turn down the volume level on the connected component. Or, if the connected component has a bass boost function, set it to off.
- Replace all batteries in the booster with new ones.

There is hum or noise in the speaker output.

- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure none of the audio components are positioned too close to the TV set.

The sound has suddenly stopped.

Make sure all connections have been correctly made.

Specifications

Type	Full range, dynamic
Speaker units	21 mm (All permendur magnetic circuit)
Rated input power	50 mW
Maximum input power	100 mW (IEC*4)
Impedance	16 Ω
Sensitivity	93 dB/mW
Frequency response	35 - 25,000 Hz
Dimensions (w/h/d)	Approx. 165 × 220 × 60 mm (6 1/2 × 8 3/4 × 2 3/8 in.)
Cord	Approx. 1 m (39 3/8 in.)
Plug	Gold-plated stereo mini plug
Mass	Approx. 96 g (3.39 oz) without cord

Booster

Power	Two R03 (size AAA) batteries
Rated output	30 mW + 30 mW (0.1% T.H.D., 1 kHz, 16 Ω)
Dimensions (w/h/d)	Approx. 28 × 75.5 × 15 mm (1 1/8 × 3 × 19/32 in.)
Cord	Approx. 0.7 m (27 5/8 in.)
Plug	Gold-plated stereo mini plug
Mass	Approx. 38 g (1.35 oz) including batteries and cord

Supplied accessories

Booster (BAM-P1) (1), Extension cord (3 m) (1), Stereo 2-way plug (stereo phone plug ←→ stereo mini jack) (1), Carrying case (1), Earpads (2), Operating Instructions (1)

*4 IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

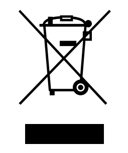
Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié.
Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Ne placez pas non plus de bougies allumées sur l'appareil.
Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

ATTENTION

Nous vous mettons en garde contre le fait que tout changement ou toute modification non expressément approuvé(e) dans le présent manuel peut annuler vos droits d'utilisation de cet appareil.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas tre traité avec les déchets ménagers. Il doit tre remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.



Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.
Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement.
En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traitée correctement.
Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapporter les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.
Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

A l'attention des utilisateurs des pays soumis aux directives de l'UE

Le fabriquant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon.
Le représentant agréé en matière de normes CEM et de sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute demande d'entretien ou de garantie, veuillez écrire aux adresses spécifiées dans les documents d'entretien ou de garantie séparés.

Précautions

Sécurité

- Du fait de sa conception structurelle, cet appareil a également tendance à diffuser le son dans l'air environnant.
  Veillez à ne pas déranger les personnes de votre entourage avec la fuite acoustique en provenance de vos haut-parleurs.
- Si vous avez les oreilles qui bourdonnent, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil.
- Utilisez l'amplificateur uniquement avec une alimentation 3 V CC (deux piles AAA (R03)).
- Si l'amplificateur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter tout dommage résultant d'une fuite des piles et de la corrosion consécutive.

Fonctionnement

- N'ouvrez pas le coffret. Confiez l'entretien à un technicien qualifié uniquement.
- Au cas où un objet ou un liquide tomberait à l'intérieur de l'appareil, faites vérifier ce dernier par un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.

Installation

- Ne laissez pas cet appareil à proximité de sources de chaleur, en plein soleil ou dans un endroit exposé à la poussière, à l'humidité, à la pluie ou à des chocs mécaniques.
- En cas de stockage prolongé, n'écrasez pas et n'exercez pas de pression sur l'appareil, car cela pourrait le déformer.
- Ne soumettez pas cet appareil à des chocs violents en le laissant tomber ou en le cognant.
- Ne laissez pas de bandes enregistrées, de montres, de cartes de crédit ou de disquettes employant un codage magnétique devant l'appareil pendant une période prolongée.

Nettoyage

- Si la fiche s'encrasse, le son risque d'être déformé.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Pour nettoyer le coffret, n'utilisez pas d'alcool, d'essence ou de diluant.

Pour toute questions ou tout problème concernant cet appareil, adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

Caractéristiques

- Reproduction d'un son réel, vivant et dynamique de la musique lues par des composants, comme les systèmes Home theater ou les systèmes audio Hi-Fi.
- Placer les haut-parleurs sur l'avant oblique des pavillons permet la reproduction d'un son vivant et net. Cette reproduction est possible grâce une structure unique conçue pour que les canaux auditifs perçoivent à la fois le son direct et le son réfléchi par les pavillons.
- Les nouveaux évents Bass Reflex à gamme étendue*1 reproduisent les sons graves afin de les transmettre directement aux canaux auditifs pour votre confort.
- L'utilisation d'un aimant au néodyme de 440 kJ/m^3 et de permendur dans le circuit magnétique crée une densité de flux magnétique inégalée. Ces matériaux permettent une reproduction haute résolution, parfaite et nette des sons de la gamme moyenne supérieure et une large gamme de graves.
- L'utilisation de matériaux de qualité comme le super-alliage aluminium/cuivre et un corps compact et léger en aluminium moulé offrent un confort d'utilisation sans pression excessive, tout en préservant une excellente qualité de son.
- L'amplificateur fourni élargit la reproduction des divers effets sonores des composants en s'adaptant à des niveaux de sortie sonore variés.
- L'étui de transport fourni permet de ranger la rallonge et l'amplificateur et accroît la facilité d'utilisation dans diverses situations d'écoute.

*1 brevet en attente

Identification des pièces (Voir fig. A)

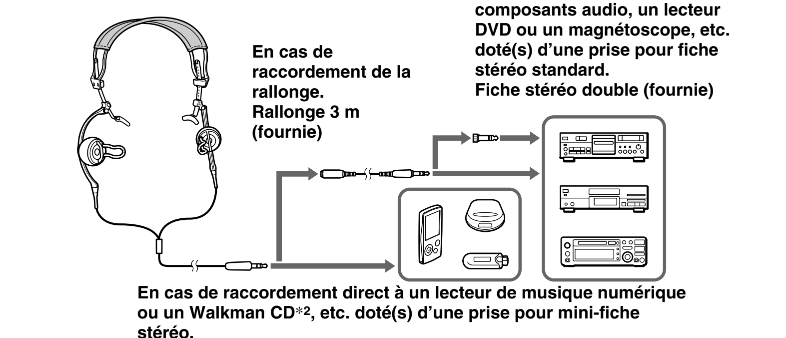
1 **Serre-tête**
2 **Tige de maintien**
3 **Bras**
4 **Ecouteur gauche**
5 **Curseur**
Vous pouvez régler la tige de maintien sur 11 niveaux de hauteur différents.
6 **Support de bras**
Vous pouvez régler la hauteur du bras.
7 **Event**
Emet les sons graves.
8 **Avant**
9 **Haut-parleur**
Emet les sons médiums et aigus.
10 **Coussinet du serre-tête**
11 **Ecouteur droit**
12 **Mini-fiche stéréo plaquée or**

Utilisation

Raccordement

Raccordez l'appareil à un composant de votre choix.

Cet appareil peut être raccordé aux prises de casque destinées aux mini-fiches stéréo ou aux fiches stéréo standard.



*2 « WALKMAN » et le logo « WALKMAN » sont des marques déposées de Sony Corporation.

Réglage

Vous pouvez utiliser l'appareil lorsque vous portez vos lunettes.
Si vos cheveux recouvrent vos oreilles, dégagez-les avant de mettre l'appareil en place.

Remarques

- N'exercez pas de pression sur l'appareil en cours d'utilisation. Etant donné que l'évent de l'appareil appuie sur votre pavillon, vous pourriez vous blesser.
- Si l'évent n'est pas complètement inséré dans votre oreille, vous risquez de ne pas entendre les sons graves correctement.
- Ne poussez pas ou n'endommagez pas le haut-parleur avec vos pouces ou vos doigts lorsque vous réglez l'appareil.

1 Tenez les deux bras et tournez-les légèrement vers l'extérieur. Repérez les écouteurs droit et gauche et placez l'appareil sur votre tête. (Voir fig. B)
Lors de la mise en place, ajustez les supports des tiges de maintien de façon à les placer au-dessus de vos oreilles.

2 Placez les supports des tiges de maintien sur vos oreilles. (Voir fig. C)
Ajustez la hauteur des supports afin que le serre-tête repose sur votre tête.
Le curseur vous permet de régler les tiges de maintien sur 11 niveaux de hauteur.

3 Ajustez l'extrémité des évents afin qu'ils s'adaptent parfaitement à vos oreilles. (Voir fig. D)
Tout en tenant la tige de maintien, déplacez le support de bras vers le haut ou vers le bas pour en ajuster la hauteur.

Conseil
Si vous ne parvenez pas à ajuster la hauteur entre l'extrémité des évents et vos oreilles en réglant le support de bras, changez la position de l'appareil et ajustez-les de nouveau.

4 Insérez l'extrémité des évents afin qu'ils s'adaptent parfaitement à vos oreilles. (Voir fig. E)

Remarque
Si l'extrémité des évents est souillée par du cérumen ou de la poussière, vous ne pourrez pas entendre les sons graves correctement. Nettoyez régulièrement les évents.

Retrait

1 Retirez les évents de vos oreilles en tournant les bras légèrement vers l'extérieur.

2 Retirez l'appareil de votre téte.

Remarques

- Ne poussez pas ou n'endommagez pas le haut-parleur avec vos pouces ou vos doigts lorsque vous retirez l'appareil.
- Veillez à ne pas pincer ou coincer vos cheveux lorsque vous retirez l'appareil.

Utilisation de l'amplificateur

Si le volume reste faible même après avoir réglé le volume sur le composant raccordé, raccordez l'amplificateur fourni.

Mise en place des piles (Voir fig. F)

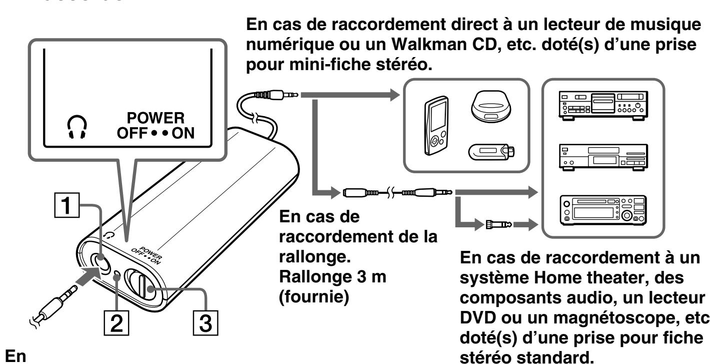
1 Ouvrez le couvercle du logement des piles en le faisant glisser dans le sens de la flèche.

2 Insérez deux piles de taille AAA (vendues séparément) dans le logement des piles.

3 Refermez le couvercle du logement des piles.

Raccordement

1 Raccordez l'amplificateur entre cet appareil et le composant raccordé.

1 **Mini-prise stéréo**
2 **Témoin POWER (rouge)**
3 **Commutateur POWER**

2 Mettez l'amplificateur sous tension.

Remarque
Cet amplificateur ne peut pas être utilisé avec d'autres appareils.

Autonomie des piles (0,1 mW + 0,1 mW en sortie)

Type de piles	Autonomie
Pile alcaline Sony LR03 (SG)	Environ 95 heures*3
Pile au manganèse Sony R03	Environ 45 heures*3

*3 L'autonomie ci-dessus peut varier en fonction de la température ambiante ou des conditions d'utilisation.

Remplacement des piles

Lorsque les piles sont faibles, l'intensité lumineuse du témoin POWER diminue ou bien le son devient déformé ou irrégulier. Dans ce cas, remplacez toutes les piles par des neuves. Pour obtenir des informations détaillées sur la façon de remplacer la pile, reportez-vous à la section « Mise en place des piles ».

Utilisation de l'étui de transport (Voir fig. G)

Pour placer l'appareil dans l'étui de transport, orientez les deux évents vers le haut.
Le rangement sera plus facile si vous raccourcissez les tiges de maintien.
1 Vous pouvez ranger les accessoires fournis, comme l'amplificateur et la rallonge.

Comment fixer les oreillettes (Voir fig. H)

Si les évents ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, fixez les oreillettes fournies. Fixez les oreillettes sur l'évent en alignant l'orifice de l'oreillette et l'orifice de l'évent.

Remarques

- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent être remplacées. Vous pouvez commander des oreillettes de rechange chez votre revendeur Sony le plus proche lorsqu'elles sont usées ou en cas de perte.
- Le son peut varier légèrement lorsque les oreillettes sont fixées.

Dépannage

En cas de problème avec cet appareil, vérifiez la liste suivante et prenez les mesures suggérées. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

Aucun son ne sort par le système de haut-parleurs.

- Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
- Vérifiez que le volume de l'appareil raccordé a été augmenté correctement.
- Remplacez toutes les piles simultanément par des piles neuves.

Le son est déformé.

- Baissez le volume du compposant raccordé. Ou, si l'appareil raccordé dispose d'une fonction d'amplification des graves, désactivez-la.
- Remplacez toutes les piles de l'amplificateur par des piles neuves.

Un ronronnement ou un bruit est émis par les haut-parleurs.

- Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
- Vérifiez qu'aucun composant audio n'est placé trop près du téléviseur.

Le son s'est arrêté brusquement.

Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.

Spécifications

Type	Gamme étendue, dynamique
Haut-parleurs	21 mm (circuit magnétique entièrement en permendur)
Puissance d'entrée nominale	50 mW
Puissance d'entrée maximale	100 mW (CEI*4)
Impédance	16 Ω
Sensibilité	93 dB/mW
Réponse en fréquence	35 - 25 000 Hz
Dimensions (l/h/p)	Environ 165 × 220 × 60 mm (6 1/2 × 8 3/4 × 2 3/8 po)
Cordon	Environ 1 m (39 3/8 po)
Fiche	Mini-fiche stéréo plaquée or
Poids	Environ 96 g (3,39 oz), sans le cordon

Amplificateur

Alimentation	Deux piles R03 (AAA)
Sortie nominale	30 mW + 30 mW (0,1 % DHT, 1 kHz, 16 Ω)
Dimensions (l/h/p)	Environ 28 × 75,5 × 15 mm (1 1/8 × 3 × 19/32 po)
Cordon	Environ 0,7 m (27 5/8 po)
Fiche	Mini-fiche stéréo plaquée or
Poids	Environ 38 g (1,35 oz), piles et cordon inclus

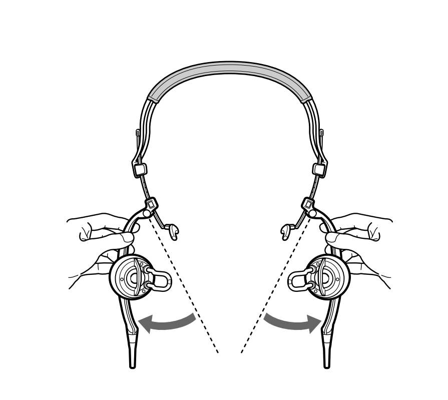
Accessoires fournis

Amplificateur (BAM-P1) (1), rallonge (3 m) (1), fiche stéréo double (fiche téléphonique stéréo ←→ mini-prise stéréo) (1), Etui de transport (1), oreillettes (2), mode d'emploi (1)

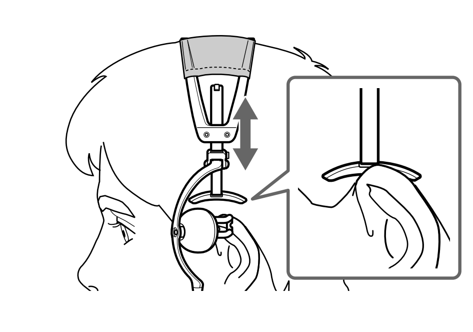
*4 CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

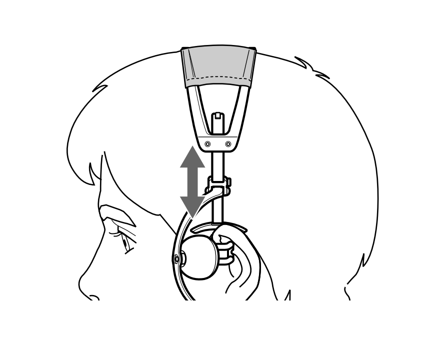


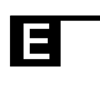


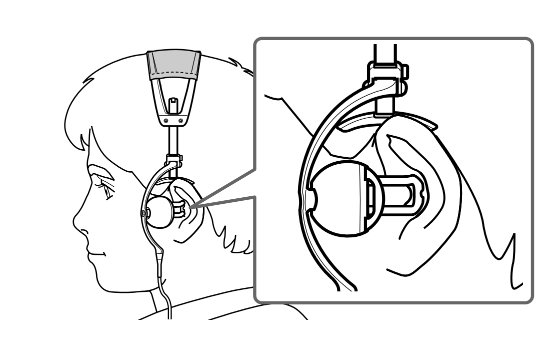




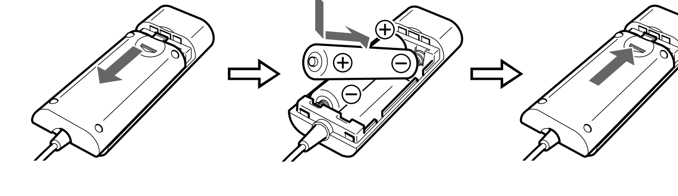


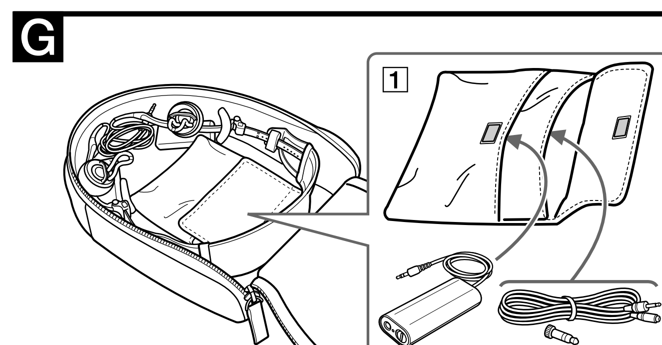


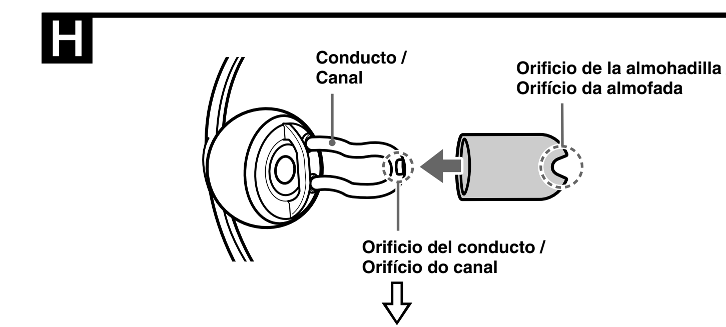


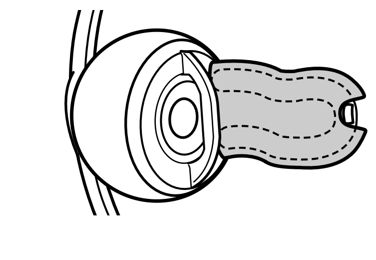












Español

Antes de utilizar la unidad, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

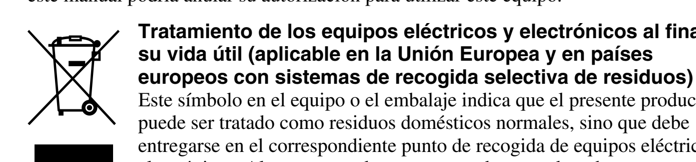
Para los clientes de México
Sistema de altavoces activo
POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

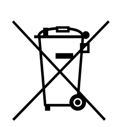
Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.
Para reducir el riesgo de incendio, no cubra los agujeros de ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. Tampoco ponga velas encendidas encima del aparato.
Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tales como floreros, encima del aparato.

PRECAUCIÓN

Se advierte que cualquier cambio o modificación que no se apruebe de modo explícito en este manual podría anular su autorización para utilizar este equipo.



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.



Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.
Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.
En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello.
Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.
Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.
Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

Notificación para los clientes en países donde se aplican las directivas de la Unión Europea

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japón. El representante autorizado para EMC y la seguridad de productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier servicio o tema relacionado con la garantía, utilice la dirección que encontrará en los documentos adjuntos de servicio o de garantía.

Precauciones

Seguridad

- Esta unidad dispone de un diseño estructural que tiende asimismo a emitir el sonido hacia el entorno.
  No moleste a la gente que le rodea con el sonido que se emite a través de los altavoces.
- Si oye pitidos en el oído, deje de utilizar la unidad inmediatamente.
- Utilice el amplificador únicamente con cc de 3 V (dos pilas de tamaño AAA (R03)).
- Si no va a utilizar el amplificador durante un período de tiempo prolongado, retire las pilas para evitar que se produzcan daños por fugas o corrosión de éstas.

Utilización

- No abra la unidad. Solicite servicio técnico únicamente a personal cualificado.
- Si cae algún objeto sólido o líquido en el interior de la unidad, haga que personal cualificado revise la unidad antes de seguir utilizándola.

Ubicación

- No deje la unidad cerca de fuentes de calor, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo, humedad, lluvia o golpes mecánicos.
- No coloque ningún peso ni ejerza presión sobre la unidad, ya que ésta podría deformarse durante períodos de almacenamiento prolongado.
- No someta la unidad a golpes fuertes ni la deje caer.
- No deje cintas grabadas, relojes, tarjetas de crédito ni disquetes con codificación magnética frente a la unidad durante un largo período de tiempo.

Limpieza

- Si deja que la clavija se ensucie, es posible que el sonido se distorsione.
- Limpie la unidad con un paño suave y seco.
- No utilice alcohol, bencina ni disolvente para limpiar la unidad.

Si tiene problemas o preguntas acerca de la unidad, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

Características

- Reproducción de música con sonido dinámico, vivo y real de componentes como sistemas de sala de cine doméstica o sistemas de audio de alta fidelidad.
- La colocación de los altavoces en posición inclinada y frente al pabellón auricular permite obtener un sonido nítido y vivo. Este modo de reproducción es la única estructura que permite a los canales auditivos aceptar el sonido directo y el reflejado contra los pabellones auriculares.
- Los nuevos conductos de reflejo de graves ampliados*1 permiten reproducir un sonido de gama de graves cómodo para transmitir los sonidos graves a los canales auditivos directamente.
- La adaptación del imán de neodimio de 440 kJ/m^3 y permendur al circuito magnético permite crear una mayor densidad de flujo magnético. Estos materiales permiten obtener una reproducción de sonido precisa, nítida y de alta resolución, así como una gama de graves amplia.
- Utilización de materiales de alta calidad, como una superaleación de cobre y aluminio, y un cuerpo de aluminio fundido ligero y de reducidas dimensiones, que permite obtener un tacto cómodo sin sensación de opresión, así como una excelente calidad de sonido.
- El amplificador suministrado amplía la reproducción de varios efectos de sonido de los componentes mediante la compatibilidad con niveles de emisión de sonido amplios.
- La funda de transporte suministrada, que puede almacenar el cable alargador y el amplificador, permite ampliar la utilidad de la unidad en varias situaciones de escucha.

*1 patente pendiente

Identificación de los componentes (Consulte la fig. A)

1. **Diadema**
2. **Gancho**
3. **Brazo**
4. **Receptáculo izquierdo**
5. **Barra desplazable**
   Es posible ajustar la altura del gancho en 11 niveles.
6. **Soporte del brazo**
   Permite ajustar la altura del brazo.
7. **Conducto**
   Emite sonido de gama de graves.
8. **Carcasa frontal**
9. **Altavoz**
   Emite sonido de gama alta y media.
10. **Almohadilla para la cabeza**
11. **Receptáculo derecho**
12. **Minitoma estéreo dorada**

Utilización

Conexión

Conecte la unidad al componente que desee.

La miniclavija estéreo o la clavija estéreo estándar de esta unidad pueden conectarse a las tomas de los auriculares.



*2 "WALKMAN" y el logotipo de "WALKMAN" son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

Ajuste

Es posible utilizar la unidad mientras lleva gafas.
Si su pelo cubre sus orejas, retírelo para colocar la unidad.

Notas
- No utilice la unidad con potencia elevada. Si el conducto de la unidad presiona su pabellón auricular, es posible que se produzcan lesiones.
- Si el conducto no se encuentra completamente introducido en el oído, la gama de sonidos graves no se escuchará correctamente.
- No empuje ni dañe el altavoz con los pulgares o demás dedos cuando coloque la unidad.

1 Sujete ambos brazos y gire la unidad hacia fuera ligeramente. Compruebe cuál es el receptáculo derecho y el izquierdo y coloque la unidad en la cabeza. (Consulte la fig. B)
Cuando la coloque, ajuste los soportes del gancho para colocarlos sobre las orejas.

2 Coloque los soportes de los ganchos sobre las orejas. (Consulte la fig. C)
Ajuste la altura de los soportes para ajustar la diadema al tamaño de su cabeza.
Es posible ajustar la altura del gancho en 11 niveles mediante la barra desplazable.

3 Ajuste el extremo de los conductos de modo que se adapten a los oídos. (Consulte la figura D)
Mientras sostiene el gancho, mueva el soporte del brazo hacia arriba o hacia abajo para ajustar la altura.

Sugerencia
Si no puede hacer coincidir la altura del extremo de los conductos con sus oídos mediante el soporte del brazo, cambie la posición de la unidad y ajústelos de nuevo.

4 Introduzca el extremo de los conductos en los oídos. (Consulte la figura E)

Nota
Si el extremo de los conductos presenta cerumen o suciedad, es posible que los sonidos graves no se escuchen correctamente. Limpie los conductos regularmente.

Extracción

1 Gire los brazos ligeramente hacia fuera para extraer los conductos de los oídos.

2 Retire la unidad de la cabeza.

Notas
- No empuje ni dañe el altavoz con los pulgares ni los demás dedos al retirar la unidad.
- Tenga cuidado de no engancharse el pelo al retirar la unidad.

Utilización del amplificador

Si el volumen es bajo, incluso después de ajustar el volumen en el componente conectado, conecte el amplificador suministrado.

Inserción de las pilas (Consulte la figura F)

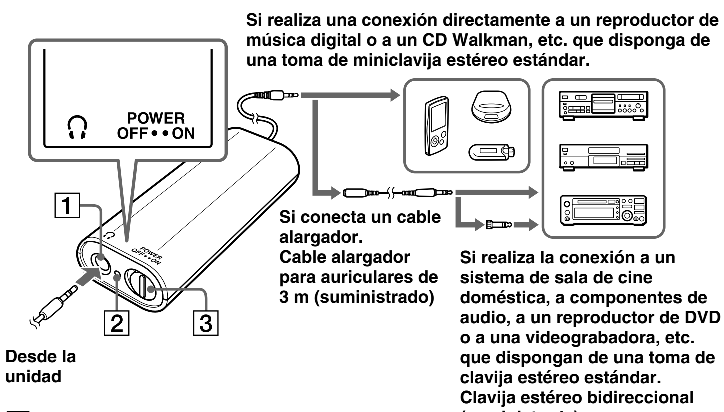
1 Deslice la tapa del compartimiento para pilas en la dirección que indica la flecha para abrirla.

2 Inserte dos pilas de tamaño AAA (a la venta por separado) en el compartimiento para pilas.

3 Cierre la tapa del compartimiento para pilas.

Conexión

1 Conecte el amplificador entre la unidad y el componente conectado.



1. **Minitoma estéreo**
2. **Indicador POWER (rojo)**
3. **Interruptor POWER**

2 Active la alimentación del amplificador.

Nota
No es posible utilizar el amplificador con dispositivos distintos de esta unidad.

Duración de la pila (Salida de 0,1 mW + 0,1 mW)

Tipo de pila	Tiempo de uso
Pila alcalina LR03 (SG) de Sony	Aprox. 95 horas*3
Pila de manganeso R03 de Sony	Aprox. 45 horas*3

*3 El tiempo indicado arriba puede variar en función de la temperatura o las condiciones de uso.

Sustitución de la pila

Cuando las pilas estén a punto de agotarse, el indicador POWER se atenuará, o el sonido de reproducción se distorsionará o se volverá inestable. En tal caso, sustituya todas las pilas por otras nuevas.
Para obtener más información acerca de cómo sustituir la pila, consulte "Inserción de las pilas".

Utilización de la funda de transporte (Consulte la fig. G)

Coloque los dos conductos mirando hacia arriba antes de guardar la unidad en la funda de transporte.
Si acorta el gancho, el almacenamiento resulta más fácil.
1 Es posible almacenar los accesorios suministrado, como el amplificador y el cable alargador.

Colocación de las almohadillas (Consulte la fig. H)

Si los conductos no encajan en sus orejas, coloque las almohadillas suministradas.
Coloque las almohadillas en el conducto y haga coincidir el orificio de la almohadilla con el orificio del conducto.

Notas
- Es posible que las almohadillas se deterioren debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Las almohadillas son sustituibles. Si las almohadillas se desgastan o se pierden, puede solicitar unas de repuesto opcionales a su distribuidor Sony más cercano.
- Es posible que el sonido cambie ligeramente cuando coloque las almohadillas.

Solución de problemas

Si experimenta algún problema con la unidad, compruebe la lista siguiente y tome las medidas que se sugieren. Si el problema persiste, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

El sistema de altavoces no emite ningún sonido.

- Asegúrese de que todas las conexiones se han realizado correctamente.
- Compruebe que el volumen del componente conectado se ha subido correctamente.
- Cambie todas las pilas por pilas nuevas.

El sonido está distorsionado.

- Baje el nivel de volumen del componente conectado o, si éste dispone de función de potenciación de graves, desactívela.
- Sustituya todas las pilas del amplificador por otras nuevas.

Se perciben zumbidos o ruidos en la salida del altavoz.

- Asegúrese de que todas las conexiones se han realizado correctamente.
- Asegúrese de que ninguno de los componentes de audio se encuentra demasiado cerca de un televisor.

El sonido se detiene de repente.

Compruebe que todas las conexiones se han realizado correctamente.

Especificaciones

Tipo	Gama completa, dinámico
Altavoces	21 mm (circuito magnético permendur)
Potencia nominal de entrada	50 mW
Potencia de entrada máxima	100 mW (IEC*4)
Impedancia	16 Ω
Sensibilidad	93 dB/mW
Respuesta de frecuencia	35 - 25.000 Hz
Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 165 × 220 × 60 mm
Cable	Aprox. 1 m
Enchufe	Minitoma estéreo dorada
Peso	Aprox. 96 g (sin el cable)

Amplificador

Alimentación	Dos pilas del tipo R03 (tamaño AAA)
Salida nominal	30 mW + 30 mW (0,1% T.H.D., 1 kHz, 16 Ω)
Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 28 × 75,5 × 15 mm
Cable	Aprox. 0,7 m
Enchufe	Minitoma estéreo dorada
Peso	Aprox. 38 g incluyendo las pilas y el cable

Accesorios suministrados

Amplificador (BAM-P1) (1), cable alargador (3 m) (1), clavija estéreo bidireccional (clavija fonográfica estéreo ⟷ minitoma estéreo) (1), Funda de transporte (1), Almohadillas (2), manual de instrucciones (1)

*4 IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Português

Antes de utilizar os auscultadores, leia este manual até ao fim e guarde-o para futuras consultas.

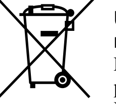
ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este equipamento à chuva, nem à humidade.
Para evitar choques eléctricos, não abra o aparelho. Solicite assistência apenas a técnicos especializados.
Para reduzir o risco de incêndio, não tape a ventilação do aparelho com jornais, panos de mesa, cortinas, etc., e não coloque velas acesas em cima do aparelho.
Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objectos cheios de líquido, tais como jarras, em cima do aparelho.

ATENÇÃO

Quaisquer alterações ou modificações que não tenham sido expressamente aprovadas neste manual invalidarão a autoridade do utilizador para utilizar este equipamento.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.



Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados. Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores.
Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.
Se, por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados.
Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada.
Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.
Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Aviso para clientes nos países onde se apliquem as directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. O representante autorizado para a EMC e a segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para qualquer assunto relacionado com assistência técnica ou garantia, contactenos através dos endereços apresentados nos respectivos documentos em separado.

Precauções

Segurança

- Os auscultadores possuem uma estrutura que permite a saída de som para o exterior. Não incomode as pessoas à sua volta com a fuga de som dos altifalantes.
- Se sentir um ruído nos ouvidos, pare imediatamente de utilizar o equipamento.
- Utilize o amplificador apenas com corrente de 3 V CC (duas pilhas de tamanho AAA (R03)).
- Se não tencionar utilizar o amplificador durante muito tempo, retire as pilhas para evitar os danos provocados pela fuga do electrólito e corrosão.

Funcionamento

- Não abra a caixa. Os serviços de assistência técnica só devem ser prestados por técnicos qualificados.
- Se deixar cair algum objecto ou líquido dentro do equipamento, envie-o para verificação por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

Instalação

- Não coloque o equipamento perto de fontes de calor, nem em locais expostos à luz solar directa, a demasiado pó, humidade, chuva, ou a choques mecânicos.
- Não faça pressão, nem coloque objectos pesados sobre o aparelho quando o guardar, pois pode deformar-se com o tempo.
- Não o deixe cair, nem lhe dê pancadas.
- Não deixe cassetes gravadas, relógios, cartões de crédito, ou disquetes com códigos magnéticos em frente do equipamento durante muito tempo.

Limpeza

- Se não limpar a ficha, o som pode ficar distorcido.
- Limpe o aparelho com um pano macio e seco.
- Não utilize álcool, diluente, nem benzina para limpar a caixa.

Em caso de dúvidas ou problemas relativos a este equipamento, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Características

- Saída de som real e dinâmico da música reproduzida em componentes, como sistemas de cinema em casa, ou sistemas de áudio Hi-Fi.
- Se colocar os altifalantes em frente da aurícula, o som emitido é mais real e nítido. Esta é a única estrutura que permite aos canais auditivos receber quer o som directo, quer o som reflectido nas aurículas.
- O inovador sistema Extended Bass Reflex Ducts*1 reproduz uma perfeita amplitude de graves, por forma a transmitir sons graves directamente para os canais auditivos.
- A adaptação do íman de neodímio de 440kJ/m^3 e do permendur ao circuito magnético, proporciona uma densidade de fluxo magnético nunca antes vista. Estes materiais permitem reproduzir sons médios de alta resolução e grande nitidez, bem como uma ampla gama de graves.
- A utilização de materiais de excelente qualidade, como uma superliga de alumínio/cobre e uma estrutura leve e pequena de alumínio fundido, confere-lhe um toque de conforto, bem como uma excelente qualidade de som, eliminando a sensação de peso.
- O amplificador fornecido alarga o leque de efeitos de som dos vários componentes, graças aos elevados níveis de saída de áudio.
- A caixa de transporte fornecida, que permite guardar a extensão e o amplificador, é mais prática para as várias situações de utilização.

*1 patente pendente

Identificação das peças (Consulte a fig. A)

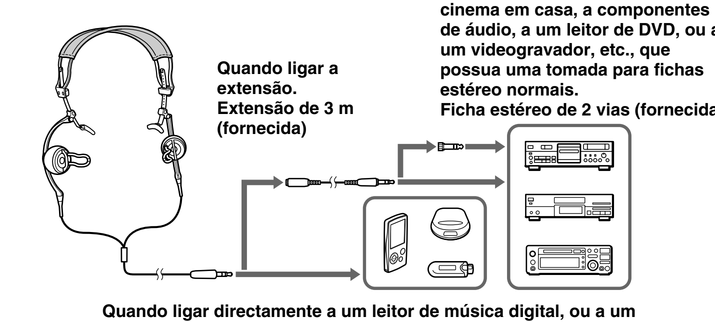
1. **Aro para a cabeça**
2. **Suspensor**
3. **Braço**
4. **Caixa esquerda**
5. **Cursor de ajuste**
   Pode regular a altura do suspensor, escolhendo um entre 11 níveis.
6. **Suporte do braço**
   Pode regular a altura do braço.
7. **Canal**
   Emite sons graves.
8. **Caixa frontal**
9. **Altifalante**
   Emite sons médios e agudos.
10. **Aro almofadado**
11. **Caixa direita**
12. **Minificha estéreo com banho de ouro**

Como utilizar

Ligações

Ligue o equipamento ao componente desejado.

Ligue-o às tomadas para auscultadores, para o caso da minificha estéreo ou da ficha estéreo normal.



*2 "WALKMAN" e o logótipo "WALKMAN" são marcas registadas da Sony Corporation.

Colocar

Pode utilizar os auscultadores mesmo que use óculos.
Antes de colocar o aro para a cabeça, afaste os cabelos que possam estar a tapar os ouvidos.

Notas
- Não utilize o sistema de altifalantes com o volume muito elevado. Se o canal se encostar à sua aurícula, pode provocar ferimentos.
- Caso o canal não esteja totalmente introduzido no ouvido, não conseguirá ouvir os graves de forma adequada.
- Não danifique, nem empurre o altifalante com os dedos quando colocar os auscultadores.

1 Segure em ambos os braços e vire-os ligeiramente para fora. Depois de identificar as caixas direita e esquerda, coloque os auscultadores na cabeça. (Consulte a fig. B)
Quando os colocar, ajuste os suportes do suspensor, por forma a que fiquem acima dos ouvidos.

2 Coloque os suportes do suspensor nos ouvidos. (Consulte a fig. C)
Ajuste a altura dos suportes, de forma a que o aro fique encaixado na cabeça.
Pode regular a altura do suspensor, escolhendo um entre 11 níveis com o cursor de ajuste.

3 Ajuste a ponta dos canais, por forma a que estes entrem nos ouvidos. (Consulte a fig. C)
Enquanto segura no suspensor, mova o suporte do braço para cima ou para baixo para regular a altura.

Sugestão
Se a ponta dos canais não estiver à altura dos ouvidos depois de ter ajustado o suporte do braço, mude o aparelho de posição e volte a ajustá-los.

4 Introduza a ponta dos canais nos ouvidos. (Consulte a fig. E)

Nota
Se a ponta dos canais estiver suja com cera ou pó, não conseguirá ouvir os graves correctamente. Limpe os canais regularmente.

Retirar

1 Tire os canais dos ouvidos, rodando os braços ligeiramente para fora.

2 Retire os auscultadores da cabeça.

Notas
- Não danifique, nem empurre o altifalante com os dedos quando retirar os auscultadores.
- Cuidado para não ficar com o cabelo preso quando retirar o aparelho.

Como utilizar o amplificador

Se o volume permanecer baixo mesmo depois de o ter regulado no componente ligado, ligue o amplificador fornecido.

Colocar as pilhas (Consulte a fig. F)

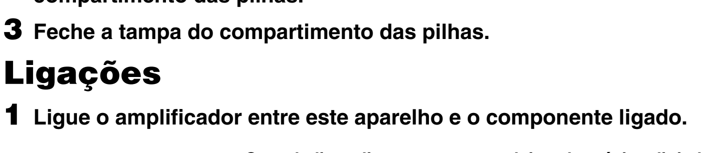
1 Abra a tampa do compartimento das pilhas, fazendo-a deslizar na direcção indicada pela seta.

2 Coloque duas pilhas de tamanho AAA (vendidas em separado) no compartimento das pilhas.

3 Feche a tampa do compartimento das pilhas.

Ligações

1 Ligue o amplificador entre este aparelho e o componente ligado.





1. **Minitomada estéreo**
2. **Indicador POWER (vermelho)**
3. **Interruptor POWER**

2 Ligue o amplificador.

Nota
O amplificador não suporta a ligação com outros aparelhos.

Vida útil das pilhas (saída 0,1 mW + 0,1 mW)

Tipo de pilha	Horas de utilização
Pilha alcalina LR03 (SG) da Sony	Aprox. 95 horas*3
Pilha de manganês R03 da Sony	Aprox. 45 horas*3

*3 O número de horas indicado acima pode variar em função da temperatura ou das condições de utilização.

Substituição das pilhas

Quando as pilhas estão fracas, o indicador POWER fica esbatido; o som da reprodução também pode ficar distorcido ou instável. Se tal acontecer, substitua todas as pilhas por novas.
Para obter mais informações sobre como mudar as pilhas, consulte a secção "Colocar as pilhas".

Como utilizar a caixa de transporte (Consulte a fig. G)

Para colocar os aucultadores na caixa de transporte, rode ambos os canais para cima.
Se encurtar o suspensor, será mais fácil de arrumar.
1 Pode arrumar os acessórios fornecidos, como o amplificador e a extensão.

Como colocar as almofadas para auscultadores (Consulte a fig. H)

Se os canais não encaixarem bem nos ouvidos, coloque as almofadas fornecidas.
Coloque as almofadas no canal, alinhando o orifício da almofada com o orifício do canal.

Notas
- As almofadas podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Pode substituir as almofadas. Pode adquirir mais almofadas de substituição opcionais no seu agente Sony mais próximo, quando estas estiverem gastas ou se as perder.
- A qualidade de som pode sofrer alterações quando colocar as almofadas.

Resolução de problemas

Se surgirem problemas com este equipamento, consulte a lista apresentada abaixo e siga as medidas indicadas. Se o problema persistir, consulte o agente Sony mais próximo.

Não se ouve o som do sistema de altifalantes.

- Verifique se todas as ligações estão correctas.
- Verifique se o volume deste equipamento e do componente ligado estão regulados correctamente.
- Substitua todas as pilhas por outras novas.

O som está distorcido.

- Baixe o volume de som do componente ligado. Ou, se o componente ligado tiver a função Bass Boost, desactive-a.
- Substitua todas as pilhas do amplificador por outras novas.

O som que sai do altifalante tem ruído ou interferências.

- Verifique se todas as ligações estão correctas.
- Verifique se nenhum dos componentes de áudio está demasiado perto do televisor.

O som parou subitamente.

Verifique se todas as ligações estão correctas.

Características técnicas

Tipo	Gama total, dinâmico
Altifalantes	21 mm (Todo o circuito magnético de permendur)
Potência nominal de entrada	50 mW
Potência máxima de entrada	100 mW (IEC*4)
Impedância	16 Ω
Sensibilidade	93 dB/mW
Resposta em frequência	35 - 25 000 Hz
Dimensões (l/a/p)	Aprox. 165 × 220 × 60 mm
Cabo	Aprox. 1 m
Ficha	Minificha estéreo com banho de ouro
Peso	Aprox. 96 g sem o cabo

Amplificador

Alimentação	Duas pilhas R03 (tamanho AAA)
Saída nominal	30 mW + 30 mW (0,1% T.H.D., 1 kHz, 16 Ω)
Dimensões (l/a/p)	Aprox. 28 × 75,5 × 15 mm
Cabo	Aprox. 0,7 m
Ficha	Minificha estéreo com banho de ouro
Peso	Aprox. 38 g incluindo as pilhas e o cabo

Acessórios fornecidos

Amplificador (BAM-P1) (1), Extensão (3 m) (1), Ficha estéreo de 2 vias (ficha RCA estéreo ⟷ minitomada estéreo) (1), Caixa de transporte (1), Almofadas (2), Manual de instruções (1)

*4 IEC = Comissão Electrotécnica Internaciona

Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio.